



Saunier Duval

# Thema Thema AS

CONDENS CONDENS

Instruções de uso

**Insert technical  
mirror photo**

## CALDEIRA DE CONDENSAÇÃO

- F 25
- F AS 25
- F AS 30





# TABLE DES MATIÈRES

## LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION

1	Lisez-moi.....	3
	1.1 Bienvenue.....	3
	1.2 Guide rapide d'utilisation.....	4
	1.3 Enregistrement de votre garantie.....	5
	1.4 Extension de garantie.....	5
	1.5 Entretien annuel.....	5
	1.6 Première mise en service.....	5
2	Présentation de l'appareil.....	5
	2.1 Description.....	5
	2.2 Contact pour plus d'informations sur les accessoires.....	5
3	Documentation produit.....	5
	3.1 Rangement des documents.....	5
	3.2 Explication des symboles.....	6
4	Sécurité.....	6
	4.1 Que faire si vous sentez une odeur de gaz ?.....	6
	4.2 Instructions de sécurité.....	6
	4.3 Réglementations de sécurité.....	7
5	Garantie / Responsabilité.....	7
	5.1 Conditions de garantie.....	7
	5.2 Utilisation de l'appareil / responsabilité du fabricant.....	7
6	Recyclage.....	8

## COMMENT UTILISER VOTRE APPAREIL

7	Utilisation de l'appareil.....	9
	7.1 Tableau de bord.....	9
	7.2 Mise en marche / arrêt.....	10
	7.3 Réglages.....	10

## BESOIN D'AIDE ?

8	Dépannage.....	12
9	Dispositifs de sécurité de l'appareil.....	13
	9.1 Protection de la chaudière contre le gel.....	13
	9.2 Protection de l'installation contre le gel.....	13

## TABLE DES MATIÈRES

10	Maintenance et entretien de l'appareil .....	13
	10.1 Nettoyage.....	13
	10.2 Entretien régulier.....	13
	10.3 Pièces de rechange .....	14
11	Conseils pour économiser de l'énergie .....	14
12	Réglementations .....	14
13	Contactez votre service après-vente.....	14

## LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION

### 1 Lisez-moi

















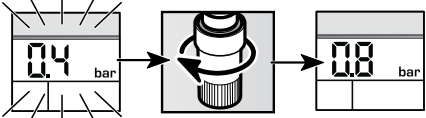
#### 1.1 Bienvenue

Refer to file «Standard & market texts all markets.xls» to insert the market text if applicable.

## 1.2 Guide rapide d'utilisation

Ce guide a été conçu pour que vous puissiez utiliser votre appareil immédiatement après son installation.

Ce guide suppose que l'appareil ait été installé et mis en service par un professionnel qualifié.

 <p><b>Botão on / off</b></p> <p>Pressione o botão para ligar ou desligar o aparelho.</p>	 <p><b>Modo de funcionamento da caldeira</b></p> <p>  Aquecimento apenas   Aquecimento + água quente   Água quente só         </p>
 <p><b>Temperatura água quente</b> (dependendo do tipo de instalação)</p> <p>Regulação da temperatura</p> 	 <p><b>Temperatura aquecimento</b></p> <p>Regulação da temperatura</p> 
 Queimador em trabalho  Falta de água  Anomalia  Contacte com o SAT Oficial Saunier Duval	 <p><b>Em caso de anomalia</b></p> <p>Pressione o botão . Se um defeito  aparece, contacte com o SAT Oficial Saunier Duval.</p>
 <p>Se a pressão medida no manómetro é inferior a 0,5 bar, deve-se proceder ao enchimento da instalação abrindo a válvula azul prevista por baixo da caldeira até obter uma pressão de 0,8 a 1,2 bar. Feche a torneira.</p>	<p>- A caldeira não pode ser instalada num local que não cumpra as normas vigentes</p> <p>- Ler o manual técnico antes de instalar a caldeira.</p> <p>- Ler atentamente o manual de instruções antes de ligar a caldeira.</p>



*Consultez les chapitres « Sécurité » et « Garantie » qui contiennent des informations importantes pour votre sécurité.*

Refer to file «Standard & market texts all markets.xls» to insert the market text if applicable.

### 1.3 Enregistrement de votre garantie

Refer to file «Standard & market texts all markets.xls» to insert the market text if applicable.

### 1.4 Extension de garantie

Refer to file «Standard & market texts all markets.xls» to insert the market text if applicable.

### 1.5 Entretien annuel

Refer to file «Standard & market texts all markets.xls» to insert the market text if applicable.

### 1.6 Première mise en service

Refer to file «Standard & market texts all markets.xls» to insert the market text if applicable.

## 2 Présentation de l'appareil

### 2.1 Description

La chaudière Thema CONDENS est un appareil qui utilise la technologie dite à condensation, cette dernière étant fondée sur la récupération de la chaleur des gaz de combustion. Grâce à ce principe de fonctionnement, la chaudière consomme moins d'énergie et contribue à réduire les émissions de CO<sub>2</sub> de votre foyer.

La chaudière Thema CONDENS fournit à la fois le chauffage central et l'eau chaude sanitaire instantanée.

Cet appareil est un appareil de type étanche équipé d'un système d'évacuation des fumées avec admission d'air et évacuation des produits de combustion. Ce système d'évacuation des fumées permet d'installer l'appareil dans n'importe quelle pièce, sans qu'il soit nécessaire de prévoir de système de ventilation supplémentaire.

L'installation et la première mise en fonctionnement de l'appareil doivent être effectuées par un professionnel qualifié uniquement. Ce dernier est responsable de la conformité de l'installation et de la mise en fonctionnement selon la réglementation en vigueur.

Vous devez également faire appel à un professionnel qualifié pour effectuer l'entretien et les réparations de l'appareil, ainsi que pour tout réglage concernant le gaz.

Saunier Duval a spécialement développé une gamme d'accessoires destinée à vous aider à tirer le meilleur rendement de votre appareil.

### 2.2 Contact pour plus d'informations sur les accessoires

Refer to file «Standard & market texts all markets.xls» to insert the market text if applicable.

## 3 Documentation produit

### 3.1 Rangement des documents

- Assurez-vous que ce manuel est rangé à proximité de l'appareil afin de pouvoir vous y référer ultérieurement. En cas de déménagement, assurez-vous que ce manuel reste rangé à proximité

de l'appareil afin que les nouveaux propriétaires puissent s'y référer ultérieurement.

- Lisez et respectez ces consignes afin de garantir que votre appareil fonctionne de manière efficace et en toute sécurité.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages occasionnés du fait du non-respect des consignes du présent manuel.

## 3.2 Explication des symboles



**DANGER : Risque de blessure corporelle.**

---



**DANGER : Risque de choc électrique.**

---



**ATTENTION : Risque de dégradation de l'appareil ou de son environnement.**

---



**IMPORTANT : Information utile.**

---

## 4 Sécurité

### 4.1 Que faire si vous sentez une odeur de gaz ?

En cas d'odeur de gaz :

- ne recherchez pas une fuite de gaz à l'aide d'une flamme nue.
- n'actionnez pas d'interrupteur électrique et n'utilisez pas de téléphone ou d'objets susceptibles de provoquer une étincelle.
- ouvrez immédiatement les fenêtres et les portes afin de ventiler le lieu.

- fermez l'alimentation en gaz au niveau de la vanne d'arrêt.
- alertez les autres occupants du bâtiment.
- appelez le numéro d'urgence de votre fournisseur de gaz.

### 4.2 Instructions de sécurité

Vous devez vous conformer aux recommandations et aux consignes de sécurité suivantes :

- Ne touchez jamais aux dispositifs de sécurité.
- N'essayez jamais d'apporter des modifications à l'appareil ou à son environnement car cela pourrait avoir une incidence sur la sécurité du fonctionnement de l'appareil.
- N'abîmez pas et n'enlevez pas les joints des composants.
- Ne procédez pas à l'entretien ni au dépannage de l'appareil vous-même. Seuls des professionnels qualifiés sont autorisés à intervenir sur l'appareil.
- Ne laissez pas des enfants faire fonctionner l'appareil.
- N'obstruez pas le système d'évacuation des fumées.

Certaines modifications de votre habitation peuvent affecter le bon fonctionnement de votre appareil. Il est conseillé de consulter votre installateur avant de procéder à des travaux.

- N'exposez pas l'appareil à un fort taux d'humidité.
- N'utilisez pas et ne stockez pas de matériaux explosifs ou inflammables (comme de l'essence, des aérosols, des solvants, des détergents à base de



chlore, de la peinture, de la colle, etc.) dans la même pièce que l'appareil. Dans certaines circonstances, ces substances peuvent être corrosives.

- Ne touchez pas les surfaces chauffées de l'appareil (comme, entre autres, la conduite de sortie et les raccords hydrauliques) pendant et après le fonctionnement de l'appareil car ces surfaces peuvent rester chaudes pendant un certain temps. Vous risqueriez de vous brûler ou de vous échauder.
- Faites attention lorsque vous utilisez le robinet d'eau chaude : l'eau qui en sort peut être très chaude.

L'appareil contient des pièces métalliques (composants). Elles doivent être manipulées et nettoyées avec soin.

Soyez particulièrement attentifs aux bords coupants.

- En cas de fuite d'eau, coupez immédiatement l'alimentation en eau froide de l'appareil et faites réparer la fuite par un professionnel qualifié.
- Ne stockez pas et ne posez pas d'objets sur l'appareil.

### 4.3 Réglementations de sécurité

Refer to file «Standard & market texts all markets.xls» to insert the market text if applicable.

## 5 Garantie / Responsabilité

### 5.1 Conditions de garantie

Refer to file «Standard & market texts all markets.xls» to insert the market text if applicable.

### 5.2 Utilisation de l'appareil / responsabilité du fabricant

La garantie détaillée ci-dessus s'applique sous réserve des conditions suivantes :

- L'appareil doit être installé par un professionnel qualifié conformément aux consignes d'installation.
- L'appareil est réservé à un usage dans des conditions normales et est utilisé conformément aux consignes de fonctionnement et d'entretien du fabricant.
- Pendant la période de garantie, seul un professionnel qualifié doit entretenir, réparer, démonter ou modifier l'appareil.
- La réparation ou le remplacement de pièces pendant la période de garantie n'engendre pas la prolongation de cette période.

Le fabricant ne sera en aucun cas tenu responsable pour :

- Les défauts ou dommages résultant d'une installation incorrecte ou insuffisante, d'un entretien non adapté ou du mauvais réglage du gaz ou de l'eau.
- Tout défaut du système auquel l'appareil est raccordé.
- Tout défaut résultant d'une protection antigel non adaptée.
- Toute détérioration ou mauvais réglage résultant de changements dans la nature ou dans la pression du gaz ou de l'eau utilisés, ou d'un changement dans les caractéristiques de la tension d'alimentation électrique.
- Pour plus d'information, consultez nos Conditions Générales de Vente.



***Cet appareil doit être installé  
uniquement dans les pays  
mentionnés sur la plaque  
signalétique.***

---

## **6 Recyclage**

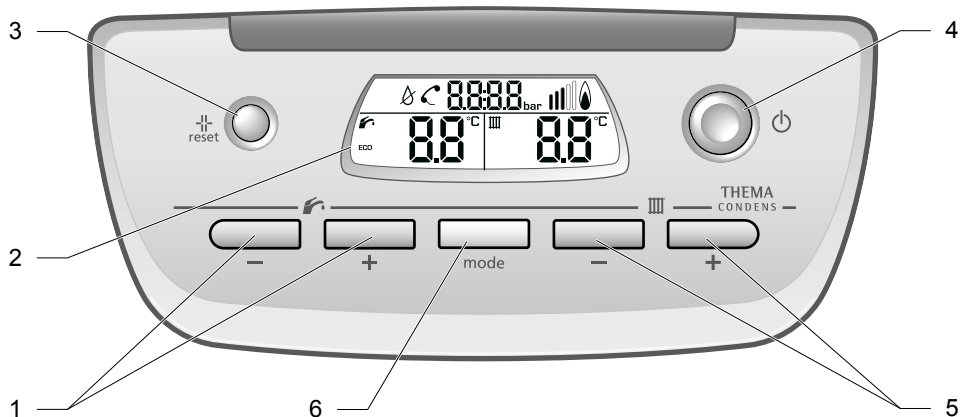
L'appareil est principalement constitué de matériaux recyclables.

Nous vous conseillons de recycler l'emballage de l'appareil de manière responsable.

## COMMENT UTILISER VOTRE APPAREIL

### 7 Utilização do aparelho

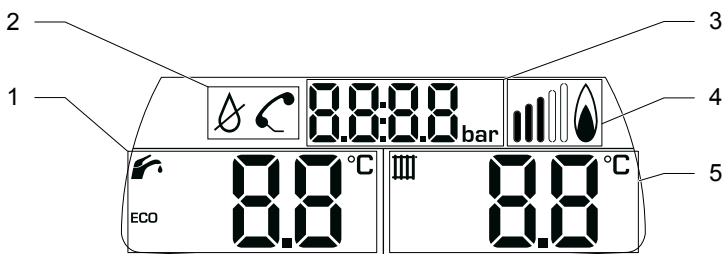
#### 7.1 Painel de comandos



#### Legenda

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| 1 | Regulação da temperatura da água do circuito sanitário | 4 | Botão ON/OFF                                     |
| 2 | Ecrã de informação                                     | 5 | Regulação de temperatura do circuito aquecimento |
| 3 | Botão reset  | 6 | Seleção do modo de funcionamento                 |

#### 7.1.1 Ecrã de informação



#### Legenda

- |   |                                   |   |   |
|---|-----------------------------------|---|---|
| 1 | Temperatura do circuito sanitário | 4 | Indicador de funcionamento do queimador |
| 2 | Símbolo de defeito                | 5 | Temperatura do circuito de aquecimento  |
| 3 | Pressão do circuito aquecimento   |   |   |

## 7.2 Arranque / desligar

### 7.2.1 Arranque

- Assegurar-se de que :
  - a caldeira está alimentada eléctricamente
  - a válvula de gás está aberta
  - a torneira de água fria está aberta.
- Pressione uma vez o botão • ON/OFF (4).

O visor do painel de comandos acende-se. Após um ciclo de inicialização de alguns segundos, o aparelho está pronto a funcionar.

### 7.2.2 Desligar a caldeira

- Pressione uma vez o botão • ON/OFF (4).

O aparelho não tem alimentação eléctrica, e o ecrã de informação se desliga.

Recomendamos-lhe a cortar a alimentação de gás na instalação em caso de ausência prolongada.

## 7.3 Regulação

### 7.3.1 Escolha de um modo de funcionamento

Após cada acendimento, o aparelho passa ao modo «aquecimento + água quente sanitária».

Para modificar o modo de funcionamento do aparelho :

- Prima a tecla **(mode)**.

Pictogramme	Mode
	Aquecimento + água quente
	Apenas aquecimento
	Apenas água quente
Nenhum	Protecção do aparelho contra os gelos

**IMPORTANT : Lorsqu'aucun des deux pictogrammes n'est affiché, la chaudière est en mode protection contre le gel.**

### 7.3.2 Regulação da temperatura da água do circuito sanitário

Sur les chaudières Thema AS CONDENS installées avec un ballon d'eau chaude séparé muni d'un aquastat, le réglage de la température s'effectue sur le ballon et non sur la chaudière. La chaudière affiche si les touches  $\oplus$  ou  $\ominus$  de la fonction sont tout de même actionnées.

Sur les chaudières Thema AS CONDENS installées avec un ballon d'eau chaude à capteur de température et sur les chaudières Thema CONDENS :

- Prima as teclas  $\oplus$  ou  $\ominus$  do lado para regular a temperatura da água do circuito sanitário.

	Temperatura da água (°C)
min.	38
<b>ECO</b>	$T^{\circ} \leq 49$
max.	60

Observações:

- A descrição **ECO** é visualizada até à temperatura indicada no quadro acima.

- **ECO** corresponde à temperatura máxima preconizada para uso corrente.

### 7.3.3 Regulação da temperatura da água do circuito de aquecimento

- Prima as teclas ⊕ ou ⊖ do lado **||||** para regular la temperatura da água do circuito de aquecimento.

<b>    </b>	<b>Temperatura da água (°C)</b>
min.	10
max.	Preset pelo instalador




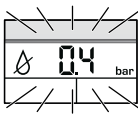


Observações : se uma sonda exterior o termóstato ambiente estiver ligada ao aparelho :

- A temperatura da água do circuito de aquecimento é calculada pela caldeira, e não é mais necessário, nem é possível realizar uma regulação manual.
- Pressione ligeiramente uma das teclas ⊕ ou ⊖ do lado **||||** faz aparecer o valor dessa temperatura.

**BESOIN D'AIDE ?**

**8 Dépannage**

Dans ce chapitre, vous trouverez tous les codes défauts qui peuvent s'afficher, ainsi que les actions correctives que vous pouvez apporter pour remettre l'appareil en service. Les autres codes défauts doivent impérativement être traités par un professionnel qualifié..

Symbole ou code défaut	Cause possible	Solution
A caldeira pára de funcionar.	Corte corrente eléctrica	Verificar se não há um corte eléctrico e se o aparelho está correctamente ligado. Quando a alimentação eléctrica estiver restabelecida, o aparelho iniciará automaticamente o serviço. Se a falha persiste, contacte com o SAT Oficial de Saunier Duval.
	Anomalia	Pressione o botão  . Espere 5 segundos. Se a falha persistir e o símbolo  aparecer, contacte com o SAT Oficial Saunier Duval.
	Falta de água na instalação (< 0,5 bar)	Se a pressão medida no manómetro é inferior a 0,5 bar, deve-se proceder ao enchimento da instalação abrindo a válvula azul prevista por baixo da caldeira até obter uma pressão de 0,8 a 1,2 bar. Feche a torneira. Se o enchimento tem que ser feito com regularidade, poderá tratar-se de uma eventual fuga na instalação. Nesse caso, chame o SAT Oficial de Saunier Duval para que efectue um controle sobre na instalação.
	Muita água na instalação	Purgue um radiador para reduzir a pressão do circuito de aquecimento ou chame um profissional qualificado.
	Falhas	Contacte com o SAT Oficial de Saunier Duval.

- Si l'appareil ne fonctionne pas une fois que vous avez suivi les conseils de base pour résoudre le problème,

laissez-le éteint et contactez un professionnel qualifié.

## 9 Dispositifs de sécurité de l'appareil

### 9.1 Protecção da caldeira anti-gelos

Em caso de risco de congelamentos :

- Assure-se de que o aparelho está alimentado electricamente, a caldeira preparada para funcionar e que o gás chega bem à caldeira.
- Em caso de uma ausência de alguns dias, sélectionne o modo de funcionamento «Protecção do aparelho contra os gelos» no painel de comandos. Dans ce mode, seule la pression d'eau dans le circuit de chauffage est visible.

O sistema de protecção contra os gelos comanda o arranque da bomba sempre que a temperatura do circuito de aquecimento passe abaixo de 12°C. A bomba pára quando a temperatura da água contida no circuito de aquecimento atinge 15°C.

Se a temperatura no circuito de aquecimento descer abaixo de 7°C, o queimador será aceso até que a temperatura atinja 35°C.

Se a caldeira estiver em modo «apenas água quente», o dispositivo de protecção anticongelamento será também activado.

### 9.2 Protecção da instalação contra congelamentos

A protecção da instalação contra os gelos não pode ser garantida apenas pela caldeira. É necessário um termóstato de ambiente que controle a temperatura da instalação.

- Em caso de ausência prolongada, chame um profissional qualificado para esvaziar a instalação ou proteger o circuito de aquecimento por meio de um aditivo anticongelante especial para aquecimento qualificado.



**Atenção! O seu circuito de água sanitária (fria ou quente) não é protegido pela caldeira.**

## 10 Maintenance et entretien de l'appareil

### 10.1 Nettoyage



**Arrêtez l'appareil avant de le nettoyer.**

- Utilisez un chiffon humide et un détergent liquide doux pour nettoyer l'habillage de l'appareil, puis un chiffon sec pour le polir.



*N'utilisez pas de produit abrasif ou de nettoyage à base de solvant car vous risqueriez d'abîmer la peinture.*

### 10.2 Entretien régulier

Il est important de faire entretenir régulièrement votre appareil afin de garantir sa longévité et son bon fonctionnement en toute sécurité.



*Un entretien incorrect ou non adapté peut gravement compromettre la sécurité de l'appareil et peut provoquer des blessures corporelles.*

Nous vous recommandons de faire effectuer un entretien tous les ans.

- Faites toujours appel à un professionnel qualifié.

Refer to file «Standard & market texts all markets.xls» to insert the market text if applicable.

### **10.3 Pièces de rechange**

Afin de garantir la sécurité du fonctionnement de l'appareil ainsi que sa longévité, n'utilisez que des pièces d'origine agréées par le fabricant.

Refer to file «Standard & market texts all markets.xls» to insert the market text if applicable.

## **11 Conseils pour économiser de l'énergie**

Refer to file «Standard & market texts all markets.xls» to insert the market text if applicable.

## **12 Réglementations**

Refer to file «Standard & market texts all markets.xls» to insert the market text if applicable.

## **13 Contactez votre service après-vente**

Refer to file «Standard & market texts all markets.xls» to insert the market text if applicable.









SAUNIER DUVAL ADRATERMICA,LDA  
Rua das Lages, 515  
Zona Industrial S. Caetano  
4410-272 Canelas VNG  
Portugal



SSalvo alterações técnicas

0020078797\_00 - 03/09



Saunier Duval